

CABECERA

YACIMIENTO: Convento de Santa Maria do Carmo (F. Sacramento, C. Lisboa)

MUNICIPIO: F. Sacramento, C. Lisboa

PROVINCIA: Lisboa (Portugal)

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5892;

N. INV: Museu Arqueológico do Carmo, nº inv. Esc. 453 (Lisboa)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sillar

TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: Sillar

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 74,5 x 31,5

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 3

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aquí iaz D(iog)o Afonso Alfaiate que Deus / perdooe Era do Na(scimen)to de M IIIIC / XXXIII a(nos)

Lectura dada por Barroca, 2005: 375, nº 1295.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yace el sastre Diego Alfonso, que Dios perdone. Era del Nacimiento del año 1433.

Traducción dada por Clara Vallejo.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Barroca, 2005: 375, nº 1295

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: Portugués

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El epitafio se realizó en un único sillar. En la lín. 1, entre Afonso y Alfaiate, se inserta una marca de cantero que afecta a su lectura. En el sillar inferior, se representaron una tijera y una regla, identificando así la profesión del finado (Barroca, 2005: 375, nº 1295).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1433, siglo XV.

CRIT. DAT.: Dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5892; EMP 731; Barroca, Mário Jorge (2005) "Epigrafía medieval", en José Morais Arnaud e Carla Varela Fernandes (coords.) Construindo a Memória. As colecções do Museu Arqueológico do Carmo, Lisboa, Associação dos Arqueólogos Portugueses, pp. 362-381; aquí p. 373, nº 1295. Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX), Lisboa, p. 188, nº 475. Sousa, José Maria Cordeiro de (1936) Inscrições Portuguesas do Museu do Carmo, Lisboa, p. 20, nº 10.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

